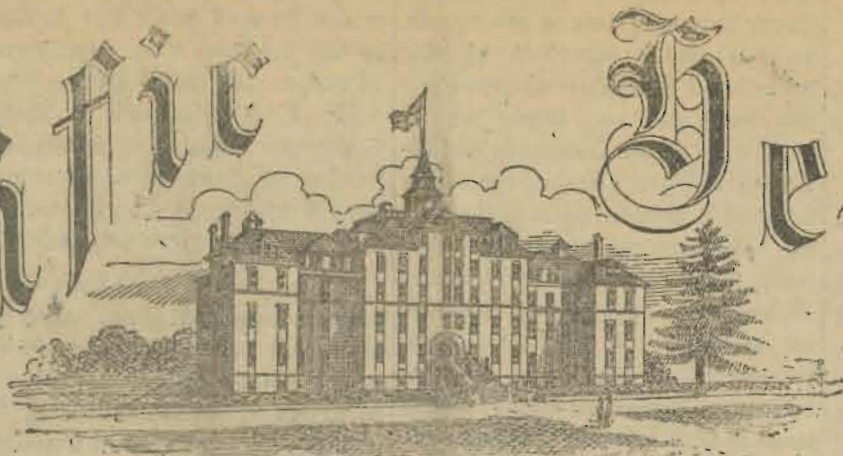


# Pacific Herald.



PACIFIC LUTHERAN UNIVERSITY.  
Dedicated October 14th 1891.

No. 2.

Parkland, Wash. 13. Januar 1896.

6te Aarg.

## Bønnen i Jesu Navn.

Joh. 15, 7. "Men dersom I blive i mig og mine Ord blive i eder, da skulle I bære om hvad I ville, og det skal tilstaaes eder."

Se dog hvor høit han statter et kristeligt Liv! Hvis nogen ikke har forstaaet ham, eller gjerne vilde spørge: "Kjære, hvorledes forbliver man da i Kristo? hvorledes kan jeg være og forblive en Rante i denne Vinstok?" saa spører han her en Forklaring til og siger: "giver alene Afg. paa mit Ord, thi Alt beror paa, om mit Ord forbliver i dig." Det vil sige, det kommer an paa, om du tror og bejender den Artikel, som indholdes i Børnelærdommen: jeg tror paa Jesum Kristus, vor Herre, for min Skyld korsfæstet, død, opstanden og siddende ved Faderens Højre! og om du hlynger dig dertil og forbliver staaende derved og er beredt til hellere at vove og opgive Alt, end du vilde antage en anden Lære eller Vej. "Bliver du da nu i Ordet, saa forbliver jeg i dig, ligesom ombendt du i mig, og da vove vi saaledes sammen til et Legeme, at mit Ord og dit Hjerte bliver uadskillelige, saa du ikke behøver at spørge videre om, hvorledes jeg er skjult i dig eller du i mig; thi det skal du erfare i hint Liv. Men for Dieblisset maa du nøies med at fatte og forstaa, at du eier mit Ord og er formedelst Troen tvættet i mit Blod og salvet og befestet med min Aand, altsaa at hele dit Levnet og Dagværk er, som det skal være og lutter gode Frugter. Og ikke nok hermed, men ogsaa alt, hvad I bede om, skal indrømmes og sikkert tilhændes eder." Hvad kan du ønske dig mere? Ethvert af dine Foretagender skal være godt og velbehageligt, og du skal selv være et hjært Barn og kan ikke gaa tilgrunde. Om du endnu vel er strøbelig og udbertiben gjør dig uren som et Barn eller en Sengeliggende, saa vil han dog ikke derfor strax forstøde dig, men vil bestandig reise og forædle dig. Og dernæst skal du ogsaa have den Magt, Ære og Herlighed, at enhver Bøn skal opfyldes dig. Følger du endnu noget Savn eller Sørg som ænkter dig, saa raab tun til ham og oplad Munden frimodigt, som et Barn henvender sig til sin Fader, der lader sig alt behage hvad det Barn gjør, der hentyr til ham, og da især naar det stammer barnligt for ham og beder ham om noget, saa at han med Glæde besørger og hænker Barnet hvad det behøver; ja ikke nok hermed, men han bærer ogsaa Omhu for den Lille og tænker ikke paa andet, end paa, hvorledes han kan raade Bod paa og afhjælpe ethvert Savn. Paa amne

Maade, siger Kristus, skulle I frimodigt henvende eder til min Fader og mig, naar I kun forblive i Stammen, som Ranten paa Vinstokken."

Det er nu de to Henseender, hvori Aanden efter Profeten Zachariae Udsagn er udgydt over de Kristne, nemlig som Naadens og Bønnens Aand; det første gjør dem til uskellige Børn, saa at hele deres Levnet er Gud velbehageligt og Naadens Værk, saa at han tilgiver dem og skjuler over dem, skjønt de endnu ere Syndere. Men dernæst drives de ogsaa til at paakalde Gud under alsteds Nød og have i Hjertet Vissheden om at blive bønshørte. Derfor have de Kristne en saare herlig Fordel og Ros, hvis de forblive faste og urokkelige i Troen, og vogte sig for falsk Liv og Lærdom; og her har vi jo en herlig, trofast Prædiken om den kristne Stand. Hvad i al Verden have vi udrettet med vor Prædiken om Munkelæren og al den Snabs, som vi have berømt og ophøiet over vor Kristendom og Taab! Hvilken Stand eller Levevis paa Jorden har saa herlige Forjættelser som denne? Og dog ere Forjættelserne sættes for alle som kaldes Kristne og ere døbte, enten det saa er Munk eller Lærdom, Herre eller Svend, Frue eller Pige, Ung eller Sammel. Det maa jo være en salig og fremfor nogen anden berømmelig Stand, der eier guddommelige Forjættelser om, at Alt, hvad man deri beder og begjærer af Gud, skal visseelig finde Bønshørelse og Opfyldelse, foruden at ethvert Foretagende skal tæfkes Gud og have Ros af ham. Havde vi ikke god Grund til at løbe lige til Verdens Ende, hvis denne Forjættelse var der at finde? Men nu tilbydes den for den enes Dyr saa godt som for den andens uden nogen som helst Ansøgning eller Besøgning, naar man kun vil antage den. Hvorlænge har jeg dog ikke, den Gang jeg vilde være en from Rant, som jeg da ogsaa var, arbejdet og pinte mig med Faste, Nattevagten, Bøn og dærlige for at erholde Del deri, og dog fandt jeg aldrig i mine Dage blive vis i mit Hjerte paa, at selv mine aller flittigst udførte Gjerninger behagede Gud, eller at min Bøn fandt sig Bønshørelse. Derfor har det jo været et skammelig forsværkt Liv med hele Munkelæren og alt det øvrige Kram, hvormed man har villet tjene Gud, skjønt man dog aldrig kunde opnaa den Ros og Trøst, som de Kristne have, eller kunde sige: "Jeg ved, at alt hvad jeg foretager mig i Kristi Navn, det maa behage Gud om det saa mishager Djævelen nok saa meget; derfor vil jeg fortsætte, som jeg har begyndt, og

udføre alle de Pligter, som paahviler mig og ikke oversteige mine Evner i mit lovlige Raad, om det end er nok saa ringe; thi jeg ved, at saadant talder Gud rigtigt gjort, og at det tæfkes ham lige saa godt som den mest glimrende, den besværligste og ypperste Bedrift i den aller øverste Stilling." Saavidt kom vi ikke tidligere med alle de Forjættelser, som kunne øves paa Jorden; thi vi vidste ikke, hvad et kristeligt Liv vilde sige. Men nu, efter at jeg har erkjendt Kristus og har troet paa ham, saa kan jeg med Glæde sigede høit, at alt hvad jeg udfører i denne Tro, det har hans Velbehag, og jeg ved fuldt og fast, at jeg skal hjælpes ud af enhver Nød og Forlegenhed, naar jeg falder ned og paakalder ham.

Ombendt følger nu ogsaa det modsatte af dette Sted, nemlig hvad han tidligere sagde: "Enhver som ikke bliver i mig, og i hvem mine Ord ikke forblive, han kan gjøre lige hvad han vil og pine sig til døde dermed, men det er dog ligesuldt tun unyttige, forføngelige, forfæstelige, fordømte Gjerninger paa en gold og raaden Rante, der ikke duer til andet, end til at tæfkes paa Jorden og opbrændes." Og dernæst, om han end holder nok saa lange og nok saa mange Bønner, skal han dog gaa tomhændet bort, ligesom vi tidligere i alle Kirker og Klostre bad lange Bønner hver Time i Døgnet, og erholdt dog intet; thi Naade og sikker Bønshørelse kunde vi ikke vente af ham, vi tænkte kun: nu tager jeg fat paa mine Bedetimer, Rosenkrands og det øvrige; men om Gud finder Behag og Glæde deri, eller om han vil bønshøre mig, det ved jeg ikke. Det er jo et ynkeligt Væsen som Verden driver udenfor Kristus, hvor det hedder: stort Slid og meget Arbejde, men dog ingen Frugter, ingen Gavn og intet Udbytte; thi de mangle den rette Dør. Alt hvad de foretage sig og bede, forrette de som et andet Arbejde uden Tro; de have ingen Tillid og Fortrosthed til at behage Gud eller at han bønshører dem, ja de gjøre sig grunden slet ingen klar Forestilling om det hele. Derfor kunne de aldrig i deres Dage bede; thi Bønnen er, som tidt nok gjentaget, alene en Værkning af Troen og kan ikke øves uden af en Kristen. Han beder nemlig ikke paa egen Haand, men i Guds Søns Navn, paa hvem han er døbt, og en saadan Bøn ved han behage Gud, da han har befalet os at bede i Kristi Navn og forjættet Bønshørelse. De andre derimod, som begynde i deres eget Navn, vide intet heraf at sige, de ville forberede sig saalænge i Korlærning, til de blive værdige og skikede

nok, hvorved de altsaa forbandle Bønnen til et almindeligt Arbejde. Og spørger man dem, om de er visse paa Bønshørelse, saa svare de: "jeg har holdt Bøn, men om jeg er bønshørt, det ved kun Gud alene." Men hvad vil det sige at have bedet, naar du hverken ved, hvad du tager dig for eller, hvad Gud siger dertil? Saaledes reiser en Kristen sig ikke fra Bønnen; nei, men som han er gaaet til den efter Guds Befaling og med hans Forjættelse, saaledes ofrer han den ogsaa til Gud i Jesu Navn, og ved at den ikke bliver ham nægtet, og erfarer ogsaa i Gjerningen, at han bli-er hjulpen ud af alsteds Glendighed. Og selv om Hjælpen ikke kommer diebliffelig, saa ved han dog at hans Bøn tæfkes Gud og er alt bønshørt, og at Gud hænker ham Kraft til at bære og seire; hvilket er lige godt som om Byrden var borttaget fra ham, thi den hedder ikke længer en Ulykke og Plage, naar den først er besejret. Saaledes have vi hidtil dags, Gud være lovet! selv erfaret, hvorledes Gud nu i mange Aar formedelst Bønnen har hjulpet og frelst os under mange store Farer og Trængsler enten fra vore Fiender eller paa anden Maade, eller har givet os Kraft til at bære og overvinde alt, som vi endnu bestandig vinde Seier, indtil vi omsider blive ganske forløste.  
Luther.

Liv — Død. Verden har noget den kalder Liv: at føie sin naturlige Vist, leve efter sin Tilbøielighed, give efter for det egentjærlige Hjertes Tanker og Ønsker. Men husk — dette er Død. I Kristus Jesus at sige nei til det gamle, selvlyge, egentjærlige Menneske "og at leve midt i en syndig Verden og dog ikke være af Verden, at af dø fra det onde og iføre os Kristus, husk — det er Liv."

— Ligesom de rindende Vandte ifølge Naturloven ikke løber opad til de høitliggende Egne, men nedad til de laantliggende, saaledes flyder Guds Naades Strømme, ikke nedensfra og opad, men ovenfra og nedad — til de ydmyge Hjertes. De stolte og hovmodige taarner for høit tilveirs.

Verden har et skarpt Die for Halvbeden og det blandede Væsen hos dem, der kalder sig Kristne, men tun er det af Navn. Skarpest ser dog han, som ingen kan bedrage.

De, som have Skrifter og ikke meddele dem, som trænge, skulle ogsaa opføres paa Typeregisteret.  
Luther.

Rettelser: I Stykket "Gode Nyttar" No. 1, saar: "tilværlende Betjening" i stedet for: "tilbageværende Betjening".

## Bed Marskiftet. \*)

"Pacific Herald" har nu tilbagelagt et Mars Vandring i 25 af de Forenede Stater, samt British Columbia, Canada, Norge, Danmark og Alaska.

Modtagelsen har været saasom saa.

Nogle har sendt den tilbage med den Bemærkning, at de har for mange Blade. Andre har ladet den ligge paa Postkontoret indtil B. M. har sendt os "Card": *Not taken, Refused, Owners not found, Moved away*, osv. Andre er saa venlige at skrive til os: "Jeg synes meget godt om Bladet, men af Bønhørens skyld kan jeg ikke holde det nu", og lignende. Til saadanne vedbliver vi at sende, i Haab om bedre Tider. Atter andre ubtaler sin Tilfredshed med lille "Herald", læser den selv, er glad i den og udvirker at ogsaa andre faar den. Nogle Missionsprester har sagt, at "Herald" gjør god Tjeneste som Missionsværk. Til dem sender vi Frieplarer. Ligefaa til "M. S. Børnehjem."

Nu vil vel gjerne Benner af Bladet faa vide, hvorledes det gaar med Finantserne. Naar vi ikke beregner Redaktørløn, saa kunde den bære sig ved de betalende Abonnenter den nu har, men da Past. N. Christensen maa have en liden Godtgørelse for sit Arbejde, som Redaktør, saa vil den komme i Underbalance, hvis den ikke faar større Udvidelse. For at afværge Underbalance, og fremme dens Mission, har vi grundet paa forstjelligt.

Se Advertissementet paa 3die Side!

En lovende Ungling fra Minnesota nyder nu godt af sin Bedstemøders Arbejde for "Herald's" Udvidelse. Hun indbetalte i Aarets Løb for 56 nye Abonnenter. Vil flere gjøre ligedan i dette Aar?

Væs ogsaa Betingelsen for Subskriptionsfamlere paa 4de Side!

"Subskriptionsfamlere faar for 5 betalte Exemplarer, det 6te frit."

En Ven af "Herald" skriver:

"For mit Vedkommende er 50 Cts. altfor lidet, da jeg staar saameget til Rest paa Bladet, men haaber dog at De vil sende mig det fremdeles. Jeg haaber ogsaa, at I engang i Tiden vil faa det."

Ja, kjære Larsen! Hvor store Ting Herren har gjort i vort Samfund og ogsaa paa de Kanter af Landet, hvor De nu holder til. Den lille Herald er jo ogsaa en Dandebryder for vort Samfund. Bære der blev Abonnenter nok, og I kunde staa saar rent, livligt og godt Besættelse som hidindtil. Ja takket være Gud for alt. Gud give Eder et glædeligt Nytaar."

Af "Bud og Hilfen", Tidende, udgiven af "Foreningen til Evangeliets Forkyndelse for Skandinaviske Sæmænd i fremmede Lande", fik jeg et Brev, som jeg vil meddele her.

"Bud og Hilfen" har tidligere givet et Overblik over nogle hundrede Aar, men i det sidste Aar er det kommet i Underbalance derved, at Prisen er nedsat, medens Abonnentantallet ikke er bleven forøget i nogen væsentlig Grad.

"— Nylig har Redaktionen fra en for Sæmandsmissionen dannet interessestet Dame, Bestyrerinde for en velsom Kvindeforening, faaet Meddelelse om, at man i hendes Kvindeforening har vedtaget som en Betingelse for at være Medlem af samme: at hvide "Bud og Hilfen". Hun skriver: "Det var in-

derlig at ønske, at "Bud og Hilfen" maatte blive mere læst og udbredt, da det er et særdeles godt Blad, og alle, der holder af Sæmandsmissionens Fjerning, burde holde det. Kunde der ikke i Bladet rettes en Opfordring til alle Kvindeforeninger i Landet om at faa hvert enkelt Medlem til at holde det? Et af Medlemmerne paatog sig at indskræbe Kontingenten og abonnere for alle under et, og enhver fik sit Nummer ved Fremsende i Kvindeforeningen, hvorved Bladet blev knyttet til Foreningen og ligesom et Baand mellem denne og Medlemmerne. Enhver vilde derved have en ganske anderledes Udgang til at blive kendt med Arbejdet blandt Sæmændene, end nu er Tilfældet derved, at Bladet læses i Møderne, ved hvilke ikke altid alle kan være tilstede, og som ofte optages af anden Læsning. Jeg synes, at alle Benner af Sæmandsmissionen maatte blive glade ved med et saa lidet Offer som 1 Krone aarlig at kunne støtte Bladet og berigjenne paa samme Tid vække mere Interesse for den kjære Sjærling."

Jeg vil dog ikke anbefale, at der sættes den Betingelse, at En for at blive Medlem af en Kvindeforening, maa holde "Pacific Herald", men sig som saa: Maa alle Kvindeforeningerne og Biforeningerne, hvem Missionen og Skolen i saa væsentlig Grad skylder sin Fremgang, kunde finde sig opfordrede til at tage den her omhandlede Sag under Overvejelse og paa den ene eller anden Maade medvirke til, at "Pacific Herald" fik flere Abonnenter, saa at det kunde undgaaes at Bladet maatte støttes af de til "Pac. Luth. Univ." indkomende Bidrag.

I Parkland Kvindeforening den 2den Dec. var det paa Tale, om ikke den korresponderende Sekretær kunde sætte sig i skriftlig Forbindelse med andre Kvindeforeninger. — Dette kunde da bedst gøres gennem "Pacific Herald", i Lighed med hvad der gjøres i "Missionstidning" for Kvindeforeninger i Norge.

Paa denne Maade kunde vi faa gavnlige Meddelelser for Bladet. T. S.

## Fra San Francisco, Cal.

I "Vor Frelses" Menighed i S. F. fejredes et hyggeligt Jul. Juledagshøjmesse Kl. 10½ og Aftengudstjeneste Kl. 8. Den 27de Dec. (3die Juledag) havde vi en velslykt Børnefest med Musik og Sang og Tale af Pastorerne Dietrichson og Hartad. Flere af Børnene deltagende og sang. Som altid tilførn havde vi ogsaa i Aar et meget smukt Juletræ, smagfuldt pyntet af en Del af Menighedens Kvinder og Mænd.

Søndag mellem Jul og Nytaar afholdt Ungdomsforeningen sin Julefest for Sæmænd, og den var velslykt. Omtrind 90 Sæmænd og 10 Børn fra mange Landstræder havde indfundet sig. Foreningens Formand, Hr. A. Sjule, aabnede med Andagt og sang i en kort men hjertelig Tale alle i Almindelighed og Sæmændene i Særlighed et hjerteligt Velkommen. Ungdomsforeningens Orkester, Paulsens Quartet, Nordmændenes Sangforening og Quartet "Odin" gav flere Numre tilbedst. Pastor Hartad holdt en pen Tale særlig til Sæmændene, hvori han alvorlig lagde dem paa Hjertet i Hænde for at søge sin Frelser, at tage ham, den Herre Jesus, med, hvad enten de er paa Havet eller i Land. Han formanede dem

til alvorlig at bruge Guds Ord, hvilket er vort Kompass paa Livets Sejlads, og den, der styrer efter dette Kompass, vil undgaa alle Brændinger og Skæb.

Mr. T. Tellefsen læste et længere Stykke paa Engelsk og Kirkefejeren frembar en Hilsen til Sæmændene fra Prof. Grønberg og efter Hilsenen oplæste han Digtet "Forsik og Redning."

Verpaa beværtes med Kaffe, Smørrebrød, Kager og Frugt. Efter Beværtingen uddeltes Gaver til 92 Sæmænd. Blandt Gaverne var der ogsaa et Exemplar af Prof. Mikkelens fortræffelige Bog, "En Prests Erfaringer i en af de store Byer."

Bogen kom fra en Prest i Wisconsin og tilfaldt Lars O. Velleland. Han saavel som Foreningen takker Pastoren for den. Herren velsigne dens Læsning!

Efter 4 Timers hyggeligt Samvær sluttede Festen med Salmesang og Bøn af D. Jensen, Foreningens Vicepræsident. Herren forunde os at holde flere saadanne Fester til hans Navns Ære og arme Syndere til sandt Gavn!

Paa Foreningens Vegne frembæres herved et hjerteligt Tak til dem, der sendte os Gaver til Uddeling. — Ved Festen optoges en Kollekt, omtrind \$22, som deles ligelig mellem vore fattige og "Pac. Luth. University".

Past. Hartad prædikede igaar, Nytaarsdag, i San Luis Obispo og Past. Dietrichson her. Saa til Slut Dnske om et godt nyt Aar fra denne Menighed til Prester og Menigheder, hvor "Herald" læses. Gud forunde os herude ved Stillehavslysten — og andre Steder — at faa virke til Velgjørelse. Herren komme os alle til hjælp i Arbejdet!

Saa tak da, kjære "Herald", for dine mange og kjære Besøg i 1895. Du er endnu en liden Gut, men voger snart op til Mand, og inden næste Nytaar vil du have forbedret dig, ikke sandt?

Flere tusind nye Abonnenter, bedre Papir, større Format og nye Typer inden vi skriver 1897.

Den 2den Jan. 1896.

A. S. S a n g e.

San Luis Obispo, Cal., 1 Jan. '96. Kjære "Herald".

Et af Gud rigt velsignet Nytaar tilvænnes Dig, saa at Du kan udrette meget godt i dette Aar. At være tro hver paa vor Post det gjælder det om for os alle.

Hid kom jeg igaar Kvæld fra San Francisco. Det er underligt for en Nordboer-Missionær at afflutte det gamle og begynde et nyt Aar i et saa yndigt Klimat som her. Igaar som idag er det deligt Solskin, mildt og varmt, som om det var Væaren. Igaar aften var det første Gang jeg har sent Smagutter springe barfodet paa Gaderne den sidste December, men det er ikke vanskeligt at gjøre her. Heromkring bor ganske mange Danske og Svenske. De bor i de mange Dalstæde mellem Bakkerne. Landet er vel tilrettet for Kreaturavl og Melisforædling.

San Luis Obispo er en gammel By midt en katolsk Missionærstift bygget i spansk Stil. Byen, som ræller ca. 5 Tusinde Indbyggere, ligger vakkert til mellem ganske høje Bakker eller Fjælde omtrind 12 Mil fra Havet og 250 Ind fra San Francisco.

Gode Nytaar til alle vore

A.

## Fremragende Amerikaneres Udtalelser angaaende hjemmelige Selskaber.

Daniel Webster siger: Alle hjemmelige Selskaber, hvis Medlemmer paatage sig overordentlige Forpligtelser mod hverandre, og som ere forbundne ved hemmelige Eder, blive selvstændigt af andre betragtede med Mistro og grundet Frugt. I sær Hænde de Enighed og den gjensidige Tillid blandt Folk, der leve sammen under folkelige Institutioner, og ere særlige for almen borgerlig Frihed og for en retfærdig Regjering. I følge denne min Overbevisning tror jeg, at Lovene for Fremtiden burde forbyde at administrere saadanne Eder, og at indgaa paa saadanne Forpligtelser.

Wm. H. Seward. For jeg vilde lægge min Haand i Hænderne paa andre Mænd i en hemmelig Bøge, Orden, Forening eller Forbund og ved at hvide mine Kæbe for dem, indgaa Forbund med dem for hvilket som helst Mened, personligt eller politisk, godt eller ondt — for vilde jeg bede til Gud, at denne Haand og dis) Kæbe maatte blive samme, og at jeg maatte blive en Gjenstand for Medsyn eller endog Spot blandt mine Medmennesker.

John D. Adams: Hemmeligheder, som ere skrevne med Blod, burde aabenhæres; et Træ, som bærer saadanne Frugter, burde hugges ned. Ingen Slagter vilde saaledes lemleste den høje Krop af en Oge eller et Svin, som Frimurerlandibaten sværger paa, at han vil lade sit Legeme lemleste i Tilfælde af, at han nogenstunde skulde aabenbare Ordene's taabelige og meningsløse Hemmeligheder. Det er en Ed, som endog en almindelig Mennekerader vilde flamme sig ved.

Den berømte Advokat og Forfatter Wm. Wirt siger om Frimureriet: Jeg anser det for en Fiende af de Grundfæstninger, hvorpaa vort Borgerfællesskab hviler, som en ugubelig Sammenbørgelse med Guds og Menneskers Love, som derfor burde undertrykkes.

Prof. M. Stewart i Andover, Mass.: Det var en lang Tid, at jeg hverken brød mig om denne Sag eller kendte noget til den; men den Opmærksomhed, jeg nylig har skænket den, har hjuldt mig med Forbauelse og, hvad enkelte Ting deri angaar, endog med Gru. Den letsindige Brug af Eder og vor høilovede Guds hellige Navn er et Træl, som jeg ikke kan tænke paa uden med den dybeste Bedrøvelse.

Charles Sumner sagde i 1837: Alle hemmelige Selskaber ere Sammenbørgelser mod de Uindviede; og: Frimureriet er en Sammenbørgelse mod Gud og Mennesket. I en aldrig skulde eksistere under vor nye Regjering. — Efter "Uhr. Gynofure".

Det svensk-lutheriske Augustana College i Acad. Island, Ill., har i indværende Skoleaar haft 426 Elever, det største Antal, som nogensinde har været ved Skolen. Det samme Samfund College i St. Peter, Minn., har omtrind 250, og det i Vicksburg, Miss., 406 Elever. Ved den hidtævante Skole optager man Smadørn, som bare saavidt har lært Bogstaverne; og disse udgjør nok Flertallet af Eleverne. — Amerika.

\*) Hvis ikke ind i forrige No. er Manglet paa Plads.

## En Bise om Nissen.

En plaget Mand fra Nissen vilde skylte, Men det blev ham til saare liden Nytte, Paa Læset Nissen lystig sad og lo:

"Vi flytter—Kjære! — nok idag vi to!"

I dette Sagnet er som i et Billed  
En gammel Saga for dit Blik fremstillet.  
Se dig omkring, og let nok du forstaar:  
Just som i Sagnet det i Verden gaar.

En slig Mand med "Driften" vilde slutte,  
Ei mer med Herrens Gaver fjændigt rutte;  
Men snart de kvævet fik hans svage Syn.  
Den næste Uge kom han fuld fra By'n.

En heftig Mand ei mere bande vilde,  
Ei mer om Næsten, Staffel! tale ilde;  
Men uden Bunden, "Talen blev saa slab",  
Og tale vel om Næsten ei han gad.

En travet Kone vilde holde op af sladre,  
Ei som en Gaas om andres Sager snadre,  
Og Løftet holdt hun sagtens brav? Jo pyt!  
Thi hendes Liv det var at føre Ngt.

En Doven her om Dagen vilde blive flittig,  
En Daare — tænkt dig — vilde blive vittig!  
Ja Dovendroget tog for en Gangs Skyld et Tag,  
Og Daaren blev en Daare al sin Dag.

En Gjerrig, paa hvis Fred hans Penge lære,  
At bygge Kirke engang med vil være;  
Men Kirken, al! den bliver ham for dyr,  
Og slugs hans tromme Plan gaar over styr.

Der Rittengryn vil nævnes blandt de Bræve,  
Han lønne vil sin Pæst, ja endog Skole have;  
Han lover godt og giver nogle Cent,  
Hvert Aar en nitten eller saa omtrent.

Saa er da Nissen med paa alle Veie  
Og ødelægger alt dit bedste Eie,  
Og Nissen er din Synd, dit Adamsfind,  
Som ei kan veires bort med Løsters Bind.

Thi vil fra Nissen du for Alvor skylte,  
Og skal det blive dig til varig Nytte,  
Saa vend i Bod og Anger dig til Gud,  
For han alene kan saa Nissen ud.  
("S. S.")

— — — Esterat nu den nordentlige Søn var draget bort til det fremmede Land, og ved Erfaring havde lært, hvor usikkelig det var at have forladt Faderhjemmet, og saa vendte tilbage, tænkte Faderen ikke paa det Onde, han havde gjort, men modtog ham med aabne Arme. Hvorfor vel? Fordi han var Fader og ikke Dommer. Og derefter anstillede Dandse og Gjestebud og Feste, og hele Huset var fuldt af Munterhed og Glæde. Hvad siger du? Er dette Ondskabens Søn? Nei, o Men neste, ikke Ondskabens, men Bodens, ikke Syndens, men Forbedringens. Og, hvad der er endnu vigtigere, den anden Søn blev vred derved, men Faderen talte ogsaa til ham, og sagde: "Du er altid hos mig, men denne var død og er bleven levende igjen, han var fortabt og er funden." Naar en Fortabt skal

frelses, mener han, da er det ikke Tid til Domme og streng Underjøgelse, men kun til Mildhed og Tilgivelse. Ingen Bøge kræver den Sige til Regnskab og Straf for hans uordentlige Liv, istedetfor at anvende Lægemiddel paa ham. Og fortjente han end at lide nogen Straf, saa var, syntes Faderen, Opholdet i det fremmede Land Straf nok. Saa lang Tid har han været fjernet fra vort Samvær og kæmpet med Hunger og Bænere og den yderste Elendighed; derfor siger han: "Han var fortabt og er funden, han var død og er bleven levende igjen. Se ikke hen til det Nuværende, men tænk paa den forrige store Elendighed, det er en Broder, du ser, ikke en Fremmed." Han kom tilbage til Faderen, denne kunde nu ikke ihusomme det Forbigangne, men meget mere kun tænke paa det, som kunne bevæge til Medlidenskab og Medynk og Kjærlighed og den for Forældre eieendommelige Staaelse, derfor nævnte han ikke, hvad han havde gjort, men hvad han havde lidt; han talte ikke om, at han havde forbrudt Guds, men at han havde været stædt i utallige Ulykker. Med saa stor Fliid, ja med endnu større, har Hyrden søgt Faaret. Her kom Sønnen selv tilbage, hjalp og hjalp selv hen, og der han fandt det, førte han det tilbage og glædede sig over det mere, end over alle dem, som var i Behold. Og se ogsaa, hvorledes han førte det tilbage, ikke slog han det, men han lagde det paa sine Skuldre og bar det og overgav det igjen til Hyrden.

Da vi altsaa ved, at Gud ikke alene ikke vender sig bort fra dem, som vender tilbage til ham, men ogsaa modtager dem ligesaa vel, som dem, der er blevene ham tro, at han ei alene ikke forlanger Straf, men endog gaar udfor at opsoge de Viltsfarende, og glæder sig mere over at finde disse, end over dem, som er i Behold, saa lad os hverken fortvivle, hvis vi er blandt de Onde, ei heller være dristige, hvis vi er blandt de Gode, men haade frygte, medens vi vander rettelig, for at vi ikke formedelst Driftighed skal falde, og gjøre Bod, naar vi synder. Thi hvad jeg i Begyndelsen sagde, det siger jeg ogsaa nu, at begge Dele, baade at den Staaende er dristig, og at den Faldne fortvivler, falder os ved Frelsen. Derfor siger Paulus, for at gjøre de Staaende forsigtige: "Hvo, som tykkes at staa, se til, at han ikke falder" og atter: "Jeg frygter, paa det ikke jeg, som prædiker for Andre, selv skal blive forstødt"; og for at oprette de Faldne og vække dem til større Fortrustning, vidnede han for Corinthierne, idet han skrev: "at jeg ikke skal sørge over Mange, som forhen syndede, og ikke har omvendt sig", idet han derved viser, at de, som synder, ikke fortjener at begrædes saa meget, som de, der ikke gjør Bod. Og Profeten siger til dem: "Skulde man falde og ikke opstaa, skulde man afvende sig og ikke omvende sig? Derfor formaner ogsaa David just disse, og siger: "Idag, dersom I hører paa hans Røst, da forhærdet ikke eders Hjærter, som det stede i Meriba. Saalange det altsaa hedder "idag", saa lad os ikke fortvivle, men have godt Haab til Herren og betænkende hans Barmhertigheds Dyb, rykke af ond Samvittighed af os, og med stor Beredvillighed og stort Haab beslutte os paa Dyden og med al Iver gjøre Bod, paa det vi her maa aflægge alle Synder og med Frimodighed kunne fremstille os for Kristi Domstol og saa Del i Him-

merige. Maatte det blive Eder Alle tilbød ved vor Herre Jesu Kristi Naade og Forbarmelse! Ham tilligemed Faderen og den Helligaand være Pris og Magt og Ære nu og altid, fra Evighed til Evighed! Amen.

Chrysothomus.

## Nyheder.

Sømandspæst Jacob Bø i Brooklyn skriver til os, at de to Bæseværelser ved hans Missionsstation i det sidste Aar har været besøgt af over 58,000 Sømand. — Amerika.

Den svenske Augustinasynodes Organ paastaar, at nogle af Episkopalkirkens "Missionsærer" blandt Svenskerne kalder sig Lutheranere for ved dette Bebrøgeri at vinde Indgang i de svenske lutheriske Menigheder. — Amerika.

Skolen har nu solgt den Sagmølle, som den købte for tre a fire Aar siden. Den bedste Skov nærmest rundt Møllen var næsten udhugget, og man fandt det klogere at sælge Møllen for, hvad man kunde faa for den, end at beholde den og enten drive den selv eller leie den ud.

Der er nu Udset til, at Parkland skal faa Telefonforbindelse med Tacoma. Dette er Noget, som vi burde have haft for længe siden. De nødvendige Penge dertil skal tilvejebringes ved Subscription, og man har allerede sikret sig en Del af Summen. Linien skal lægges i Forbindelse med den, der gaar fra Tacoma til Portland, Ore.

## Til Skatteydere!

De som har Skat at betale i Pierce Co., Wash., gjøres herved opmærksomme paa, at Skatten for dette Aar kan betales fra Midten i Januar 1896. Man vinder lidt ved at betale i Januar og Februar og taber ved Udsættelse.

Vi vil ogsaa i det kommende Aar, som i de to foregaaende, betale Skatten for vore Benner i Osten, som sender os 35 Cents for hver Lot og en nøjagtig Beskrivelse af Volds, Blocks og Addition.

Sendes Pengene i Money Orders da gjør dem betalbare i Tacoma — ikke Parkland, thi Parkland er ikke endnu Money Order Office.

Er der nogen, som har sendt os Penge for Skat for forrige Aar og ikke har faaet Kvittering, saa bedes saadanne at lade og vide det, saa skal Feilen blive rettet. Vi faar ofte feilagtige Opga-

ver. Brevene bør adresseres til:

Pacific Intly. University,  
Parkland, Pierce Co., Wash.

T. L. Jensen, Kass.

## Betalt for Herold.

B. Pederson, Kalama, Ole Knudsen, Lawrence, John Lunke Parkland, Wash, J. Kopperdahl, Lewis T. Hegdum, Portland, N. Dak., Jerome Scolen, Slough-ton, Wis., N. L. Otterby, West Point, S. Dak., Mons N. Flugum, Haakon D.

Bald, Thompson, Jo, Ole Dyrstad, Glenwood, Minn., hver 50 Cents, Johan N. Loberg, New Hope, Wis., 75 Cts., Marten Monsen, Thompson, Ja, T. L. Quarner, Bismarck, N. Dak., hver \$1, Prof. Joh. Yvisater, Robbinsdale, Minn., S. Nilson, San Francisco, Cal., hver \$1.50, Ingebret Larsen, Silver-ton, Ore, \$2.

Parkland Wash. 13. Jan. 1896.

T. L. Jensen, Kass.

## Til Indremissionen.

Modtaget fra Minn, Distrikts Kass. til Pacific Distrikts Indremission \$100.  
T. C. Sætra, Kass.

## Læs dette!

Enhver, som samler 50 nye Subskribenter paa "Pacific Herald" og indsender fuld Betaling (\$25.00) for disse, faar som Belønning et Aars fri Undervisning ved Skolen. ligeledes skal enhver, som samler 25 nye Subskribenter og indsender fuld Betaling (\$12.50) for disse, faa som Belønning et halvt Aars Undervisning ved Skolen.

Man mærker sig dette, at her er kun Tale om fri Undervisning i de almindelige Kurser, som ellers koster \$1.00 om Ugen, — ikke i de Fag, for hvilke der betales særskilt.

Dernæst mærke man sig, at nævnte Rettighed til fri Undervisning, enten det er for et halvt eller et helt Aar, maa udløst ud benyttes inden Udløbet af Skoleaaret 1895 og 96.

Her er god Anledning for Gutter og Piger til at gaae haade sig selv og Andre. Og det er ikke bare de Uge, som kan benytte sig heraf med Fordel, men ogsaa Saadanne, som ikke selv kan besøge Skolen. Disse kan sælge eller skænke de paa denne Naade Landne Rettigheder til hvem de vil.

## Pacific Lutheran University.

Vinterterminen begynder den 3die Januar 1896 og slutter den 31te Marts. Undervisning gives i de Fag, som høre til Literary, Business, Scientific og Normal Kurser. Enhver kan vælge sine Fag. Baade Gutter og Piger modtages som Elever, og der kræves af dem, at de ere villige til at arbejde med Fliid og til at rette sig efter Skolens Regler.

For Undervisning i ovennævnte Fag betales \$1.00 om Ugen, saa Undervisning i Musik, Shorthand og Typewriting betales særskilt. Børelse koster fra 50 cts. til en \$1.00 og Kosten \$2.00 om Ugen. For Lægetilsyn en Dollar Terminen.

I Børneskolen gives Undervisning i Religion og Norsk saavel som i de sædvanlige Commonskolefag. Omkostningerne i denne Udbelag er: Skolepenge 35cts, Børelse 10cts, Kost for Børn under 12 Aar \$1.25, for Børn over 12 Aar \$1.50 om Ugen. For Lægetilsyn 1 Doll. Aaret. I Regelen betales for hele Terminen forstudsvis.

Ansigninger om Udbelag indsendes snarest muligt til Rev. D. Ørnsberg Parkland, Pierce Co., Wash.

# The Red Front

i "Tæten" med et stort Lager af Herreflæder bestaaende af de nyeste og moderneste

Cutaway Suits

Single Breasted Sack Suits

Double Breasted Sack Suits

Round Cut Suits

J. Clay Worstedts, Serges og Casfamire i smagfulde og vakre Mønstre.

Intet Praleri, ingen falske Paastaelser, intet Humbugsalg. Vore Varer er af de bedste, som kan erholdes for Penge og kjøbes for Kontant.

Kom, se og overbevis dig om, at du hos os skal finde Varer til Priser, som er værdt at vænne Opmærksomhed.

"Men's Suits" fra \$3.50 og opover.

**Red Front Clothing & Shoe Co.**

1308 Pacific Avenue.

Hans Fortelson, Bestyrer.

## Skandinavisk APOTHEK.

P. Jensen, . Fern Hill. Norske Familie-Mediciner

### Tacoma Tidendes Boghandel.

Bibler ny Oversættelse Guldsmid Skindbind 9x6—\$2.75  
 9x6—\$3.00  
 Lommebibler " " med Omflag \$1.60  
 " " uden " \$1.35  
 Nye Testamenter " " \$0.75  
 Synodens Salmebøger " " \$0.65  
 Landstid med eller uden Bort i stort Udvalg fra 50¢ til \$1.30.  
 Forskjellige Bøger af Pastor Kunde pr. Stk. 75¢.  
 Synodens Bibelhistorie 25¢. Forklaring 25¢. Katekismus 15¢.  
 Billid N. B. C. 15¢.  
 Tacoma Tidende Tacoma, Wn.

### En ypperlig Anledning for en hel Kolonie.

Flere Farme er til Salgs paa meget rimelige Bilkar: omtrent 13 Mil syd fra Parkland og 4 Mil fra Sambarelation. Der er 1200 Acres, som kan kjøbes under et eller i mindre Stykker efter Kjøbernes Ønske.

Prisen er i Forhold til Landets Kvalitet og "Improve-ments" fra \$8. til \$55 pr. Acre for Stykker paa 40 eller 80 Acres.

En Del af Landet er beplantet med kog og en Del er opdyrket Natland god stand for al Slags Avling. 25 Acres er plantet med Hvide.

Landet er vel stillet for Kreaturavl, og et Meieri kunde drives med Fordel.

Der er flere Huse og flere store Udhus med Tørfæst og Humle, Høstet, Humlepresser og en Del andre Redskaber.

For videre Underretning henvende man sig til Stadets Udgivere: Cath. Univ. Association, Parkland Wash.

## J. L. JENSEN,

Universitetets Læge.

Parkland, . . . . . Wash

Kan træffes daglig i Dr. Fængsruuds Blok i Nærheden af Universitetet.

## NORSK KOLONI.

I et af de vakreste Dalfører i det sydlige Oregon, ikke langt fra Eugene, en By paa omkring 5000 Indbyggere, er paabegyndt en norsk Koloni. 5 norske Lutheranere, som har regelmæssig prestelig Betjening, bor allerede paa Stedet. Naturen minder om Norge. Landet er godt og dog særdeles billigt.

Alle fornødslede Oplysninger faaes ved at tilskrive

**Martin Sværverud,**  
Eugene, Oregon.

## ALTID PAA LAGER

norske og svenske Varer saasom

Sild, Lundefisk,

Ansjovis, Primost,

m. m.

Paa Hj. af Ilte og C Street, Tacoma, Wash.

## LINDBERG BROS.

## The German Bakery and Coffee Parlors.

H. Kraabel, Eier.

## Fresh Bread and Cakes.

1117 PACIFIC AVE. TACOMA, WASH.

## H. V. ROBERTS,

Tandlæge.

Crown and Bridge Work a Speciality  
Call and get prices . . .

Room 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma.

## C. QUEVLL,

Norsk Læge.

1101 1/2 Tacoma Ave. Telefon 455.

Kontortid 11—12. 2—4. 7—8.

Søndag 12—1.

## Fred L. Larne.

"The Adjuster."

Guldsmid og Juveler.

Et stort og admærket Udvalg af Jewelry, Gold og plated Sølvjager og episke Instrumenter.

1151 Tacoma, Wn.

Tacoma . . . . . Wash.

# Student Supplies

OF ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co.]

926 Pac Ave . . . . . Tacoma, Wash

## Kraabel & Erickson

Handler med

Flour, Feed, Hay Tinware, Hardware, og general Groceries, o. s. v.

Fuldt Lager altid paa Haand.

Parkland . . . . . Wash.

## A.S. Johnson & Co.

Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.

Estimates Given on Papering and Glazing.

We Carry a Full Line of Wall Paper and Room Mouldings, Sash and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE 505. . . . . Tacoma Wash

## SCANDINAVIAN-AMERICAN BANK

1539 & 1541 PACIFIC AVENUE,

CAPITAL, : 100,000.

A. S. Johnson, . . . . . President.  
 E. Steinbach, . . . . . Vice President  
 H. C. Ruatvold, . . . . . Cashier

Betaler 5 per Cent Rente paa Spareindsætninger. Kjøber og sælger Bøger paa alle ledende Bøger i de Forenede Stater, Canada og Europa, samt "Money Orders" paa alle Postaadnerier i Norge, Sverige, Danmark og Finland.

General Agenter for de største transatlantiske Dampskibs Linier.  
 Agenter for alt usolgt N. P. R. R. Land i Washington.

## PACIFIC HEROLD

Udgivet af The . . . Pacific Lutheran University Association . . .

Udkommer hver Uge og koster forstubsvis 50 CTS. PER AAR.

Alt, som vedkommer Bladets Redaktion, sendes til Rev. N. Christensen—Betaling for Bladet, Bestillinger osv. sendes til Rev. L. Larsen Parkland, Pierce County, Washington.

Subscribersamlere faaar for 5 betalte Exemplarer det 6te frit.

## METROPOLITAN SAVINGS BANK

(Incorporeret 1889)

Theaterbygningen, Hj. af 9 og C Sts.

Åbnet daglig fra Kl. 10. til 3.  
 Lørdag fra Kl. 10. til 12 og 6. til 8. Aften.

Indbetalt Kapital	\$100,000
P. H. Cassar.	President.
E. W. Snes.	V. President.
O. P. Selvig.	Cashier.
J. H. Vandervelt.	Ass't Cashier.

Directors.

Downer C. J. Stokes, C. W. Briggs, J. W. Anderson, G. H. Holmes, Theo. Gosmer, Geo. P. Eaton, P. H. Cassar, E. W. Snes, J. H. Vandervelt.

5 per cent Rente

Rentene udbetales hver 6 Maaned, 1st Januar og 1ste Juli. Pengene rdbetales paa længere Tid samt paa maanedlige Betalingsvillkar. Anvendinger paa alle Steder i Europa. De Scandinaviske og det tykke Sprag tales.

Entered at the post-office at Parkland, Wash. as second class matter. Dec. 26th 1894.